

高知県中村市古津賀方言の否定の表現

橋尾直和

I. はじめに

- (1) 調査対象地：中村市は、幡多地域の中心に位置し、経済文化の中核都市としての役割を果たしている。また、清流四万十川河口の町としても有名である。産業は、農業、林業、漁業が盛んで、特に四万十川の恵みが多い。一条教房が整備した中村の町は、土佐の小京都と称されている。調査地点の古津賀町は、中村の町の中心から南東約2.5kmのところに位置する。
- (2) 調査年月日：1995年4月5日～6日
- (3) 話者：前田重子氏 大正8年5月20日生(76歳) 元教員
- (4) 調査者・調査場所：橋尾直和、伊予田穰氏宅
- (5) 調査方法・調査時の状況：面接調査、敷地町出身の武田光生氏(大正11年生)に同席して頂いた。
- (6) 表記方法：注記すべき音声は、そのつどカタカナ表記の後にIPAを用いてかっこ書きにした。なお、当方言の無声子音に挟まれた狭母音はすべて無声化している。また、イントネーションについては、上昇調のみ記述した。

II. 調査結果

1. 行かない 「ア」メガ フリ「ソ」ーナケン 「キ」ョーワ ドコッ「チ」ャエ イカン。
2. 降らないよ 「キ」ョーワ 「ア」メガ 「フ」リャセ「ン」。
3. 行きません 「キ」ョーワ ドコッ「チ」ャエ イカン。
4. 行きはしない 「キ」ョーワ ドコッ「チ」ャエ イ「キ」ャーセ「ン」。
5. いらっしゃらない 「センセ」ーワ キョー ドコ「エ」モ オイ「デン」。
6. 行かなかった 「キ」ョーワ ドコッ「チ」ャエ イカ「ラ」ッ「タ」。
7. 行きはしなかった 「キ」ョーワ ドコッ「チ」ャエ イ「キ」ャーセ「ラ」ッ「タ」。
8. 行くまい 「ア」メガ フリ「ソ」ーナケン ドコッ「チ」ャエ イク「マイ」。
9. 出まい ○「ア」メガ フリ「ソ」ーナケン ドコッ「チ」ャエ {①デル「マ」イ。②デ「マ」イ。}
10. すまい 「キ」ョーワ ナン「チャ」ー スマイ。
11. 降らないだろう 「キ」ョーワ ド「ー」モ 「ア」ミャー 「フ」リャス「マイ」。
12. 降るにちがいない アヒ([ʔi])タ タシ「カ」ニ 「ア」メガ 「フ」リャセ「ン」。
13. 来ない 「キ」ョーワ ダレッ「チャ」ー コン。
14. 来はしない 「キ」ョーワ ダレッ「チャ」ー キヤセ「ン」。
15. 来なかった 「キ」ョーワ ダレッ「チャ」ー コ「ラ」ッ「タ」。
16. 見ない 「キ」ョーワ ダレッ「チャ」ー 「ミ」ン。
17. 居ない 「キ」ョーワ ダレッ「チャ」ー オ「ラ」ン。

18. 行かずに ドコッ「チャ」エ 「イ」カンツ ([d²u])クニ 「ウ」チニ オ「ル。
19. 行かなくても ○ワザワザ {①イ「カン」チカ「モー」カ。②イ「カ」ンデモ「エ」ー。}
20. 行かなければ ワザワザ イカ「ラ」ッ「タ」ラ「ヨ」カ「ツ」。
21. 行かねば ドヒ ([ʔi])「タ」チ イカ「ニ」ャー「イ」カン。
22. 行かねばならない ドヒ ([ʔi])「タ」チ イカ「ニ」ャー「イ」カン。
23. ～ズ (ヤ・ジャ・ダ) 「イ」カンツ ([d²u])クニ/「ア」ワンツ ([d²u])クニ
24. 行きもせず、来もしない 「コ」ツ「カ」ラ「イ」キモセ「ニ」ャー 「ム」コ「ー」カ「ラ」 「キ」モセ「ン」。
25. 行くか行かないかわからない 「ソ」ノ「ヒ」ト「ノ」ンク 「ア」スモ イク「ヤ」ラ「イ」カン「ヤ」ラ 「ワ」カ「ラ」ン。
26. 無い 「コ」レバ「ー」シカ ナイ。
27. 無い コトシバ「ー」 ア「ツ」 ([t^su])「イ」ト「シ」ャー 「ナ」イ「ネ」ー。
28. ありはしない コトシバ「ー」 ア「ツ」 ([t^su])「イ」ト「シ」ャー 「ア」リ「ャー」セン。
29. 無かった コトシバ「ー」 ア「ツ」 ([t^su])「イ」ト「シ」ャー ナ「カ」ッ「タ」ネー。
30. ありはしなかった コトシバ「ー」 ア「ツ」 ([t^su])「イ」ト「シ」ャー 「ア」リ「ャー」セ「ラ」ッ「タ」。
31. 無いだろう コトシバ「ー」 ア「ツ」 ([t^su])「イ」ト「シ」ャー 「モ」ー「コ」ソ 「ア」リ「ャー」セ「ン」ロ「ー」。
32. 無ければ ア「ツ」 ([t^su])「イ」ナ「ツ」 ([t^su])「ラ」ー ナ「ケ」リ「ャ」エ「ー」ニ。
33. 暑くない 「キ」ョー「ワ」 アン「マ」リ ア「ツ」 ([t^su])「ー」ナ「イ」。
34. 暑くはない 「キ」ョー「ワ」 アン「マ」リ「ア」ツ ([t^su])「ー」ワ「ナイ」。
35. 暑くなかった 「キ」ョー「ワ」 アン「マ」リ「ア」ツ ([t^su])「ー」ナ「カ」ッ「タ」。
36. 暑くはなかった 「キ」ョー「ワ」 アン「マ」リ「ア」ツ ([t^su])「ー」ワ「ナ」カ「ッ」タ。
37. 暑くないだろう アヒ ([ʔi])「タ」モ 「ア」ツ ([t^su])「ー」ナ「イ」ロ「ー」。
38. 涼しくない 「キ」ョー「ワ」 アン「マ」リ「ス」ツ ([d²u])「シ」ュー「ナ」イ「ネ」ー。
39. にぎやかでない アン「マ」リ「ニ」ギ「ヤ」カ「ジャ」ー「ナ」イ。
40. にぎやかではない アン「マ」リ「ニ」ギ「ヤ」カ「ジャ」ー「ナ」イ。
41. にぎやかでなかった アン「マ」リ「ニ」ギ「ヤ」カ「ジャ」ー「ナ」カ「ッ」タ。
42. にぎやかではなかった アン「マ」リ「ニ」ギ「ヤ」カ「ジャ」ー「ナ」カ「ッ」タ。
43. にぎやかではなからう ○モ「ー」マ「エ」ミ「タイ」ニ {①ニ「ギ」ヤ「カ」「ジャ」ー「ナ」カ「ロ」ー。②ニ「ギ」ヤ「カ」ナ「コ」「タ」ー「ナ」カ「ロ」ー。}
44. 花ではない ア「リ」ャー ハ「ナ」ジャ「ナ」イ。
45. だめだ (不可) ○「ナ」ン「ボ」ヤ「ッ」タ「チ」 {①イカ「ン」。②イク「カ」エ。③イ「キ」ャー「セ」ン。④「イ」ク「マ」イ。}
46. だめな (不可) ア「リ」ャー「イ」カン「ヤ」ッ「チャ」。

47. つまらない (不可) 「ナ」ントモ「シ」レンコト 「ユ」ーマ「イ」。
48. いけない (禁止) ①イカレ「ン」／②イッ「チャ」ーイカ「ン」。
49. 行カレン (禁止) ソンナト「コ」 イカレ「ン」。
50. 行くな (禁止) ソンナト「コ」 イ「ク」ナ。
51. するな ワ「リ」ーコト ス「ル」ナ。
52. 行くもんじゃない ソンナト「コ」 イク「モ」ンジャ－「ナ」イ。
53. たまらない 「ア」ツ ([t^su])－テ 「タ」マラン。
54. しかたがない 「ア」メガ ヤ「ム」ガオ 「マ」チヨッタチ シャ－「ナ」イ。
55. 楽ではない ト－「イ」ト「コ」マデ ア「ル」クノワ ラ「ク」ジャ「ナ」イ。
56. 歩きたくない ト－「イ」ト「コ」マデ アル「キ」ト－「ナ」イ。
57. 大丈夫だ シン「バイ」セ「ン」デモ ダイ「ジョ」ーブ「ジャ」。
58. いや イ「ヤ」 フ「ラ」ラッタ「ゼ」 ([d^ze])。
59. いや (強い否定) ○「イ」ヤー (強めて言う) ①フ「ラ」ラッタ「ゼ」 ([d^ze])。／②フ「ラ」ンフ「ラ」ン。}
60. いいえ 「イ」ヤー フ「ラ」ラッタデス「ヨ」。
61. いや (否定問いかけに対する応答) ①「ウ」ン フ「ッ」タ「ゼ」 ([d^ze])。②「イ」ヤー－ フ「ラ」ラッタ「ゼ」 ([d^ze])。
62. どういたしまして ①イー「エ」 ドーイタシ ([{i}])「マ」シ ([{i}])テ。／②イ「ヤ」イヤ ナン「ノ」カマ「イ」モ 「ヨ」ーセンツ ([d^zu])「ク」ニ。
63. できない ワタシャー 「ヨ」ーセン「ゼ」 ([d^ze])。 (対応する可能の表現)「ヨ」ース「ル」。
64. 読むことができない (状況) ヨメ「レ」ン。 (対応する可能の表現)ヨ「メ」ル。
65. 読むことができない (能力) ①「ヨ」ムコター 「ヨ」ーセ「ン」。／②ヨ「メ」ン。
(対応する可能の表現)ヨ「メ」ル。
66. 出られない (心理的状況) 「コ」ンナハ「デ」ナ「フ」ク「キ」ー「チャ」ー マ「チェ」ーデ「レ」ン。
67. 食べられない 「コ」ノ「タ」ケノコワ タベ「レ」ン。
68. 食べることができない イソ「ガ」シュ－テ ヒルメシ「モ」 タベ「レ」リヤセン。
69. 知るものか ソンナコ「タ」ー オ「ラ」ー シ「リ」ャセ「ン」。
70. 誰が行くものか ソンナト「コ」エ ダレガ イ「キ」ャー。
71. なんで行くか ソンナト「コ」エ 「ナ」シ イ「キ」ャー。
72. なんで恥ずかしいものか 「ナ」シ 「ハ」ツ ([d^zu])カシガルガ「ゼ」 ([d^ze])。
73. 行かないでおるものか イカ「ン」ト オ「レ」ルカ。
74. やれるか ソンナコト オマエニ 「ヨ」ーヤレルカ。
75. シテイラン 「ソ」ンナニ 「イ」ヤナラ シテモ「ラ」ンチカ「マ」ン。

76. 少しもはかどらない 「アツ ([t^su])ーテ シゴトガ チッ「ト」モ 「ハカドラ」ン。
77. ぜんぜんできていない (ぜんぜん～ない) シゴトガ チッ「ト」モ 「デキトラ」ン。
78. いっこうに降らない 「ア」メガ ドヒ ([ʔi])「タ」チ フ「ラ」ン。
79. あまり降らない (あまり～ない) コトシモ アン「マリ ア」メガ フ「ラ」ン。
80. (予想外に) たくさん ①ヨーケ 「ト」レタ。／②ザ「マー」ニ 「ト」レタ。／③オ
「モ」イモヨラ「ン ト」レタ。
81. いいではないか ワ「ザ」ワザ イカ「ン」チ カ「マ」ンジャイカ。
82. いいのではないか ワ「ザ」ワザ イカ「ン」チ カ「マ」ンガジャ「ナ」イカ。
83. いいかもしれない ワ「ザ」ワザ イカ「ン」チ 「エーカモシ」レン。
84. 行かないか 「イッ」ショニ イカン。
85. くれなしか コレ 「モッ」チョッテクレン。
86. くれませんか コレ 「モッ」チョッテチョーダイ。
87. 下さいませんか コレ 「モッ」チョッテ「クレマセ」ン。
88. 行かないと (～行けば) (勸奨) 「ハ」ヨ イカン「ト」。

Ⅲ. 総括 (まとめ)

否定の表現については、「行かない」は「イカン」、「行きはしない」は「イキヤーセン」。過去の否定の表現は、それぞれ「イカラッタ」「イキヤーセラッタ」が用いられる。「行かないで」は「イカンツクニ」、「行かなくても」は「①イカンチ／②イカンドモ」が用いられる。「行かなければよかった」は「イカラッタラヨカッタ」、「行かなければならない」は「イカニヤーイカン」が用いられる。

禁止の表現については、「行くな」は「イカレン」が用いられる。動詞の未然形に、五段動詞には「レン」、一段・カ変・サ変動詞には「ラレン」が接続した形式で、禁止の表現となる。

反語・反発の強調表現については、「誰がいくものか」は「ダレガイキヤー」が用いられる。

不可能の表現については、状況不可能は「ヨメン」、能力不可能は「ヨメレン」。これらに対応する可能の表現は、どちらも「ヨメル」が用いられる。

(はしお なおかず 高知女子大学文学部)